

Curriculum Vitae



Barrack Onyango OUDO

◆ +254(0)722603336 ◆ barrackonyango61@gmail.com,
barrackonyango@yahoo.com

<https://www.linkedin.com/in/barrack-onyango-oudo-57a535b0>

<http://www.proz.com/translator/2292859>

Nationality: Kenyan

Gender: Male

Marital Status: Married

FRENCH/ENGLISH CHRISTIAN, MEDICAL, GENERAL DOCUMENT & BOOK TRANSLATOR

- ◆ **Professional document and book Translator** offering a cumulative experience spanning over 25 years of distinguished performance and proven results.
- ◆ **Extensive background in Airline Operations**, including experience in flight dispatch and load control, passenger services, export cargo handling and the management of horticultural export procedures.
- ◆ **Demonstrated experience** in language training (French) in several institutions in Kenya.

PROFESSIONAL SKILLS

- | | | |
|------------------------|---------------------|---------------------------|
| ◆ Document Translation | ◆ Cargo Handling | ◆ Export Cargo Management |
| ◆ Airline Operations | ◆ Language Training | ◆ Book Translation |
| ◆ Passenger Services | | |

PROFESSIONAL EXPERIENCE

SELF-EMPLOYED — Kisumu, Kenya

Freelance document Translator on a full-time basis

Freelance Translator (Full-time), 2016 to Present.

Key Responsibilities:

- Translation of documents between French and English languages.

AAA GROWERS (K) LTD. – Nairobi, Kenya

Horticultural growers and exporters.

Airport Manager / Part-time Translator, Jomo Kenyatta International Airport, Nairobi, August 2014 to December 2015.

Key Responsibilities:

- Receiving and preparing export cargo delivered from the farms.
- Processing export documentation and transfer of export cargo to the airlines.
- Monitoring cargo uplift, flight departures, arrivals at destination and deliveries to the client.

SKYTRAIN (K) LTD – Nairobi, Kenya

Export Cargo handlers and forwarders.

Duty Operations Manager / Part-time Translator, Jomo Kenyatta International Airport, Nairobi, 2000 to February, 2014.

Key Responsibilities:

- Acceptance of export cargo from clients.
- Preparation of export cargo for export.
- Preparation of export cargo documentation.
- Load control and loading of flight.
- Flight dispatch and monitoring of flight arrivals at destination.
- Monitoring of delivery of cargo to end-client where applicable.

AIR FRANCE – Nairobi, Kenya

International Passenger and Cargo Airline.

Operations Assistant, Passenger Services Supervisor / Part-time Translator, Jomo Kenyatta International Airport, Nairobi, 1993 to March, 2000.

Key Responsibilities:

- Flight Dispatch
- Load Control and Cargo Handling
- Passenger Services

ALLIANCE FRANÇAISE DE NAIROBI – Nairobi, Kenya

Offering French lessons and translation services.

French Tutor / Freelance Translator (Part-time), 1991 to June 1993

Key Responsibilities:

- Teaching of French as a foreign language at beginner, intermediate and advanced levels

LAISERHILL ACADEMY – Ongata Rongai, Kenya

Private educational institution in Kenya.

Teacher, Senior School, 1988 to 1990

Key Responsibilities:

- Teaching of French and History to the senior school students.

TEACHERS’ SERVICE COMMISSION – Nairobi, Kenya

Government institution charged with the employment of teachers in Kenya.

Teacher, Upperrhill High School and the Kenya Polytechnic, September 1984 to December, 1984

Key Responsibilities:

- Teaching of French and General Studies.

EDUCATION

UNIVERSITY OF NAIROBI — Kenya

Bachelor of Arts (BA) in French and Sociology (Upper 2nd class honors), 1984

UNIVERSITÉ PAUL VALÉRY – France

Advanced Certificate in French Language and Linguistics, August – September, 1980

MACHAKOS HIGH SCHOOL – Kenya

East African Advanced Certificate of Education (A-Levels) – 1979

UPPERHILL HIGH SCHOOL – Kenya

East African Certificate of Education (O-Levels) – 1977

OF NOTE

Voluntary Work:

- ◆ Volunteer Youth Mentor, Ministry of Repentance and Holiness, Bandani Altar, Kisumu, Kenya – November 2017 to July 2018.
- ◆ Volunteer French Translator, The Gospel Translations (USA) – November 2017 to present.
- ◆ Volunteer French Translator and Proofreader, La Bible en Ligne (France) – November 2017 to December 2018.
- ◆ Volunteer Youth Mentor and Teacher, Ministry of Repentance and Holiness, Carwash Altar, Kisumu, Kenya – January 2019 to March, 2020.
- ◆ Volunteer Marriage Counselor, Ministry of Repentance and Holiness, Carwash Altar, Kisumu, Kenya – May 2019 to March, 2020.
- ◆ Volunteer Assistant Pastor, Ministry of Repentance and Holiness, Rehoboth Altar, Kisumu, Kenya – November, 2022 to Present.

Computer Skills:

- ◆ MS Office (Word & Excel)

Book Translation Experience

I have translated the following books from **English to French**:

1. Prayer of Jehoshaphat, by Gabriel Agbo
2. 950 Prayers that Overcome the Spirit of Delayed and Detained Blessing, by Dr. Olusola Coker
3. Destroy Infirmities and Diseases, by Olusegun Festus Remilekun
4. I am Not Ready to be a Slave, by Dr. Olusola Coker
5. I shall not Die, by Gabriel Agbo
6. Prayers Against Marine Spirits, by Dr. Olusola Coker
7. The Rod of God, Book 1, by Charley Brindley
8. Let Your Light Shine Before Men, by Job Mothiba
9. Rue, by SoftGrid Books
10. Barack Obama Unleashed, by Celine Claire
11. But the One Who, by Job Mothiba
12. Tranquility: A Village of Hope, by Ken Luball
13. The Feasts of the LORD and their Prophetic Significance, by Linda Henderson
14. Go Ye Into The World, by Linda Henderson

I received a 5-Star rating for each of the above translation jobs.

I have also translated the following books from **French to English**:

1. Pleine conscience, by Dr. P. Costa
2. Je suis guéri de la bipolarité, by Benjamin Némopode

I received 5-Star ratings for these jobs too.

Finally, I am currently in the process of translating the following book from **English to French**:

1. Glory: What Do You Mean? by Dr. Helene Pensacola.

The translated book is due for publishing by the end of July, 2023.

REFEREES

Mr. James Addero, Businessman, P.O. Box 13807-00800, Nairobi, Kenya Cell: +254720293681	Mr. Ben Omolo, Managing Director Polygon Logistics, P.O. Box 6752-00200, Nairobi, Kenya Cell: +254722204835 Email: ben.omolo@polygon.co.ke
Ms. Margaret Mwingirwa, Human Resources Manager, Flamingo Horticulture (K) Ltd., P.O. Box 10222-00401, Nairobi, Kenya. Cell: +254722489288 Email: margaret.mwingirwa@flamingo.net	